

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

BOCADILLOS EN EL PAÍS DEL PETRÓLEO

Proposition de corrigé

1) Compte rendu :

Pans & Company del Eat Group se expande en Oriente Medio y se encuentran hoy en Arabia Saudí bocadillos casi idénticos a los españoles, pero que respetan los preceptos de la religión musulmana, y con sabores locales.

Esta zona fue elegida por el alto crecimiento económico y la población joven que, atraída por lo occidental, rechaza sin embargo todo lo americano.

Una empresa saudí, especializada en la gestión de franquicias y centros comerciales, se encargó de la implantación de 4 bocadillerías Pans & Company (como ya lo hizo con Zara). Otra más abrirá en septiembre, lo que corresponde con la apertura de centros comerciales.

Para respetar la identidad española, antes de las inauguraciones, un equipo saudí va a España para conocer la empresa y luego un equipo español acude a Arabia Saudí para comprobar la corrección del proceso y la formación de los empleados.

Por fin, se utilizan las nuevas tecnologías para administrar la empresa y formar a los empleados de Arabia Saudí.

2) Traduction :

"Aujourd'hui nous sommes arrivés/nous sommes maintenant arrivés jusqu'à Jeddah, une région de la Mer Rouge très touristique où nous ouvrirons aux alentours de septembre", affirme M. Ferrer.

Le processus d'expansion au Moyen Orient est en cours et correspond (on acceptera : «répond») à l'ouverture de nouveaux centres commerciaux. Chez Eat Out Group, on assure qu'il est très important de ne pas perdre son identité, c'est pourquoi, avant toute inauguration, une équipe saoudienne part/se déplace en Espagne pour connaître la maison-mère. « Ensuite nous envoyons en Arabie Saoudite une équipe espagnole un mois avant l'ouverture au public. Elle s'assure de la conformité du processus et de la formation des employés », explique M. Ferrer.